

Александр Цви Сыпков



СГУЛА ДЛЯ ШИДУХА

по книге

Нифлаим маасэха



5780 / 2020

СОДЕРЖАНИЕ

Паршат несиим.....	3
Глава 32	20
Глава 38	22
Глава 70	25
Глава 71	26
Глава 124	29
Молитва, которую мужчина читает за себя	30
Молитва, которую женщина читает за себя	32
Молитва, которую другой человек читает за мужчину	33
Молитва, которую другой человек читает за женщину	35

Суть сгулы заключается в следующем: читать 40 дней подряд (от 15 ава до Рош а-Шана¹) Паршат Несиим² и следующие главы Теһилим: 32, 38, 70, 71, 124.

ПАРШАТ НЕСИИМ

*Ва-йеһи бе-йом калот
Моше леһаким эт һа-
Мишкан ва-имшах ото
ва-йекадэш ото ве-эт
коль кэлав ва-имшахэм
ва-йекадэш отам. Ва-
йакриву несиэй Исраэль
рашэй бейт авотам һэм
несиэй һа-матот һэм һа-
омдим аль һа-пкудим. Ве-
йавиу эт карбанам
лифней Ад-най шэш
эглот цав у-нэй асар
бакар агала аль шнэй һа-
несиим ве-шор ле-эхад ва-
йакриву отам лифней һа-
мишкан. Ва-йомер Ад-най
эль Моше лэймор: Ках мэ-
итам ве-һаю лаавод эт
аводат Оһэль Моэд ве-
натата отам эль һа-
левиим иш ке-фи
аводато. Ва-иках Моше
эт һа-агалот ве-эт һа-*

*וַיְהִי בַיּוֹם בָּלוֹת מִלֶּשֶׁה
לְהַקִּים אֶת הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח
אֹתוֹ וַיִּקְדֹּשׁ אֹתוֹ וְאֶת כָּל
כֵּלָיו וְאֶת הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת כָּל
כֵּלָיו וַיִּמְשָׁחֵם וַיִּקְדֹּשׁ
אֹתָם: וַיִּקְרִיבוּ נָשִׂאֵי
יִשְׂרָאֵל רֹאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם
הֵם נָשִׂאֵי הַמִּטֹּת הֵם
הַעֲמֻדִים עַל הַפָּקָדִים:
וַיָּבִיאוּ אֶת קַרְבָּנָם לִפְנֵי
יְהוָה נֶשֶׁךְ עֹגֶלֶת צֶבַע וְנֶשֶׁךְ
עֶשֶׂר בָּקָר עֹגֶלֶה עַל נֶשֶׁךְ
הַנָּשָׂאִים וְשׁוֹר לְאַחַד
וַיִּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי
הַמִּשְׁכָּן: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל
מֹשֶׁה לֵּאמֹר: קַח מֵאַתָּם
וְהָיוּ לְעֹבֵד אֶת עֲבֹדַת אֱהֵל
מוֹעֵד וְנִתְּתָה אוֹתָם אֶל
הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ:*

¹ Можно и в другое время. Однако 15 ава – это эт рацон (благоприятное время) именно для обретения шидуа.

² Бемидбар, 7 глава.

бакар ва-итэн отам эль
 ha-левиим. Эт штэй ha-
 агалот ве-эт арбаат ha-
 бакар натан ли-вней
 Гершон ке-фи аводатам.
 Ве-эт арба ha-агалот ве-
 эт шемот ha-бакар
 натан ли-внэй Мерари ке-
 фи аводатам бе-йад
 Итамар бен Аһарон ha-
 Коэн. Ве-ли-внэй Kehat
 ло натан ки аводат ha-
 кодеш алэйһем ба-катэф
 исау. Ва-йакриву ha-
 несиим эт ханукат ha-
 мизбэах бе-йом himшах
 ото ва-йакриву ha-
 несиим эт карбанам
 лифней ha-мизбэах. Ва-
 йомер Ад-най эль Моше:
 наси эхад ла-йом, наси
 эхад ла-йом, йакриву эт
 карбанам ла-ханукат ha-
 мизбэах ва-йеһи ha-
 макрив ба-йом ha-ришон
 эт карбано Нахшон бен
 Аминодав ле-матэ
 Йеһуда. Ве-карбано
 каарат кесеф ахат
 шилишим у-мэа мишкала
 мизрак эхад кесеф шивим
 шекель бе-шекель ha-
 кодеш шнэйһем млэим
 солет блула ва-шемен ле-

ויקח מִלֶּשֶׁה אֶת הָעֹגֶלֶת
 וְאֶת הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל
 הַלְוִיִּם: אֶת שְׁתֵּי הָעֹגֶלֶת
 וְאֶת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן
 לְבְנֵי גֵרְשֹׁן כָּפִי עֲבֹדָתָם:
 וְאֶת אַרְבַּע הָעֹגֶלֶת וְאֶת
 שְׁמֹנֶת הַבָּקָר נָתַן לְבְנֵי
 מְרָרִי כָּפִי עֲבֹדָתָם בְּיַד
 אִיתָמָר בֶּן אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:
 וּלְבְנֵי קָהָת לֹא נָתַן כִּי
 עֲבָדָת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם
 בַּכֹּתֶף יִשָּׂאוּ: וַיִּקְרִיבוּ
 הַנָּשִׂאִים אֶת חֲנֻכַּת
 הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמִּלֻּשָׁה אֹתוֹ
 וַיִּקְרִיבוּ הַנָּשִׂאִים אֶת
 קֶרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה
 נָשִׂיא אֶחָד לְיוֹם וְנָשִׂיא
 אֶחָד לְיוֹם יִקְרִיבוּ אֶת
 קֶרְבָּנָם לְחֻנּוּכַת הַמִּזְבֵּחַ
 וַיְהִי הַמִּקְרִיב בְּיוֹם
 הָרִאשׁוֹן אֶת קֶרְבָּנוֹ נַחֲשֹׁן
 בֶּן עַמִּינָדָב לְמִטָּה יְהוּדָה:
 וְקֶרְבָּנוֹ קָעֵרֶת כֶּסֶף אֶחָת
 שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
 מִזֶּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעִים
 שְׁקָל בְּשִׁקְל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם

минха. Каф ахат асара
 заһав млэа кторет. Пар
 эхад бен бакар айль эхад
 кевес эхад бен шнато ле-
 ола. Сеир изим эхад ле-
 хатат. У-ле-зевах ha-
 шламин бакар шнаим
 элим хамиша атудим
 хамиша квасим бней
 шана хамиша зэ карбан
 Нахшон бен Аминодав.

מְלֵאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן
 לְמִנְחָה: כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה
 זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת: פָּר
 אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד
 כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן שְׁנָתוֹ לְעֵלָה:
 שְׁעִיר עֲזִים אֶחָד לְחֻטָּאת:
 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר
 שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
 עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים
 בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן
 נֶחֱשׁוֹן בֶּן עַמִּינָדָב:

(1) И было, когда окончил Моше устанавливать скинию и помазал ее, и освятил ее и все принадлежности ее, и жертвенник со всею утварью его, и помазал их и освятил их, (2) Подошли начальники Исраэля, главы отчих домов их, они же начальники колен, стоявшие над исчисленными. (3) И принесли жертву свою пред Г-спода: шесть крытых повозок и двенадцать быков, – по повозке от двух начальников и по одному быку от каждого, – и представили их пред скинию. (4) И Г-сподь сказал Моше так: (5) Возьми от них и будут они для отправления работ при шатре соборном; и отдай их Левитам, каждому по роду службы его. (6) И взял Моше повозки и быков, и передал их Левитам. (7) Две повозки и четырех быков дал он сынам Гершона, по роду службы их. (8) И четыре повозки и восемь быков передал сынам Мерари, по роду их службы под надзором Итамара, сына Аарона, священника, (9) А сынам Кеһата не дал, ибо служба по святине на них: на плечах должны они носить. (10) И принесли начальники (жертвы) освящения жертвенника в день помазания его, и подвели

начальники приношение свое пред жертвенник. (11) И Господь сказал Моше: по одному начальнику в день пусть приносят приношение свое для освящения жертвенника. (12) И был принесший в первый день приношение свое Нахшон, сын Аминадава, от колена Иехуды. (13) А приношение его было: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, кропильница одна серебряная в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в хлебное приношение; (14) Одна ложка в десять (шекэлей) золота, наполненная курениями; (15) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (16) Один козел в грехоочистительную жертву. (17) И в жертву мирную: два быка, пять овов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Это приношение Нахшона, сына Аминадава.

Ба-йом ha-шейни *hukriv*
 Нетанэль бен Цуар – неси
 Иссахар. *hukriv* эт
 карбано каарат кесеф
 ахат шлошим у-мэа
 мишкала мизрак эхад
 кесеф шивим шекель бе-
 шекель ha-кодеш шнэйhem
 млзим солет блула ва-
 шемен ле-минха. Каф ахат
 асара заһав млэа кторет.
 Пар эхад бен бакар айль
 эхад кевес эхад бен
 шнато ле-ола. Сеир изим
 эхад ле-хатат. У-ле-зевах
 ha-шламим бакар шнаим
 элим хамиша атудим

בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי הִקְרִיב נְתַנְאֵל
 בֶּן צִוְעָר גִּישֵׁי אִשָּׁשָׁכָר:
 הַקָּרֵב אֶת קֶרְבָּנוֹ קֶעֱרַת
 כֶּסֶף אַחַת וְשְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
 מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
 וְשִׁבְעִים שָׁקֶל בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
 וְשְׁנֵיָהֶם מִלֵּאִים סֵלֶת
 בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַמִּנְחָה: כָּף
 אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מִלֵּאָה
 קִטְרֶת: פָּר אֶחָד בֶּן בָּקָר
 אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ אֶחָד בֶּן
 שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׁעִיר עִזִּים
 אֶחָד לַחֲטָאֹת: וְלִזְבַּח
 הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם

хамиша квасим бней
шана хамиша зэ карбан
Нетанэль бен Цуар.

חֲמִשָּׁה עֶתְוּדִים חֲמִשָּׁה
כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זָה
קָרְבַּן נִתְּנָאֵל בֶּן צוּעַר:

(18) Во второй день принес Нетанэль, сын Цуара, начальник Иссахара. (19) Принес он жертву свою: одно блюдо серебряное в сто тридцать (шекелей) весом, кропильницу одну серебряную в семьдесят шекелей, по шекелю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (20) Одну ложку в десять золотых (шекелей), полную курениями; (21) Одного быка молодого, одного овна, одного агнца годовалого – во всесожжение; (22) Одного козла в грехоочистительную жертву; (23) И в жертву мирную: двух быков, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Нетанэля, сына Цуара.

Ба-йом ha-шлиши נאסי לивנэй
Звулун Элиав бен Хэлон
карбано каарат кесеф
ахат шлошим у-мэа мишкала
мизрак эхад кесеф шивим
шекель бешекель ha-кодеш
шнэйhem млэим солет
блула ва-шемен ле-минха.
Каф ахат асара заһав
млэа кторет. Пар эхад
бен бакар айль эхад
кевес эхад бен шнато
ле-ола. Сеир изим эхад
ле-хатат. У-ле-зевах
ha-шламим бакар шнаим
элим хамиша атудим

בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לְבָנִי
וּבּוֹלַן אֱלִיאָב בֶּן חֵלֹן: קָרְבָּנוֹ
קְעֶרֶת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים
וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד
כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵייהֶם מִלֵּאִים
סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:
כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מִלֵּאָה
קִטְרֶת: פָּר אֶחָד בֶּן בָּקָר
אֵיל אֶחָד כִּבְשׁ אֶחָד בֶּן
שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׁעִיר עִזִּים
אֶחָד לַחֹטֵאת: וְלִזְבַּח
הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם

хамиша квасим бней
шана хамиша зэ карбан
Элиав бен Хэлон.

חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן חֵלֹן:

(24) В третий день – начальник сынов Звулуна Элиав, сын Хэлона. (25) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекелей, по шекелю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (26) Одна ложка в десять золотых (шекелей), полная курениями; (27) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение. (28) Один козел в жертву грехоочистительную. (29) А в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Элиава, сына Хэлона.

Ба-йом ha-ревиі наси ли-
внэй Реувен – Элицур бен
Шедэур карбано каарат
кесеф ахат шлошим у-мэа
мишкала мизрак эхад
кесеф шивим шекель бе-
шекель ha-кодеш шнэйhem
млэим солет блула ва-
шемен ле-минха. Каф ахат
асара заһав млэа кторет.
Пар эхад бен бакар айль
эхад кевес эхад бен
шнато ле-ола. Сеир изим
эхад ле-хатат. У-ле-зевах
ha-шламим бакар шнаим
элим хамиша атудим

בַּיּוֹם הָרִבִּיעִי נָשִׂיא לְבָנֵי
רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן שְׁדִיאוּר:
קָרְבָּנוֹ קֶעֶרֶת כֶּסֶף אַחַת
נְשָׁלָשִׁים וּמֵאָה מְשָׁקְלָהּ
מִזֶּרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
נִשְׁקָל בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיָהֶם
מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה: כָּף אַחַת עֶשְׂרֵה
זָהָב מִלֵּאָה קִטְרֶת פָּר אֶחָד
בֶּן בָּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁ
אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׁעִיר
עֲזִים אֶחָד לְחֻטָּאת: וְלִזְבֵּחַ
הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם

хамиша квасим бней
шана хамиша зэ карбан
Элицур бен Шедэур.

חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֱלִיצוּר בֶּן שְׁדִיאוּר:

(30) В четвертый день – начальник сынов Реувена Элицур, сын Шедэура. (31) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, кропильница одна серебряная в семьдесят шекелей, по шекелю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (32) Одна ложка в десять золотых (шекелей), полная курениями; (33) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (34) Один козел в жертву грехоочистительную. (35) И в жертву мирную: два быка, пять овов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Это приношение Элицура, сына Шедэура.

Ба-йом ha-хамиши наци
ли-внэй Шимон –
Шелумиэль бен
Цуришадай карбано
каарат кесеф ахат
шлошим у-мэа мишкала
мизрак эхад кесеф шивим
шекель бе-шекель ha-
кодеш шнэйhem млэм
солет блула ва-шемен ле-
минха. Каф ахат асара
заһав млэа кторет. Пар
эхад бен бакар айль эхад
кевес эхад бен шнато ле-
ола. Сеир изим эхад ле-
хатат. У-ле-зевях ha-

בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי וְנִשְׂאִי לְבָנִי
שְׁמַעוֹן שְׁלֹמִי'אֵל בֶּן
צוּרִישָׁדַי: קָרְבָּנוֹ קִעֻרַת
כֶּסֶף אַחַת וְשְׁלֹשִׁים וּמֵאָה
מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף
שִׁבְעִים שְׁקָל בְּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ
שְׁנֵייהֶם מְלֵאִים סֶלֶת
בְּלוּלָה בְשֶׁמֶן לְמִנְחָה: כָּף
אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה
קִטְרֶת: פָּר אֶחָד בֶּן בָּקָר
אֵיל אֶחָד כָּבָשׁ אֶחָד בֶּן
שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׁעִיר עִזִּים
אֶחָד לְחֻטָּאת וּלְזֶבַח

шлагим бакар шнаим
 элим хамиша атудим
 хамиша квасим бней шана
 хамиша зэ карбан
 Шелумиэль бен
 Цуришадай.

הַשְּׁלָמִים בֶּקָר שְׁנַיִם אֵילִם
 חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
 כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
 קָרְבַּן שְׁלָמִיאל בֶּן צוּרִישָׁדַי:

(36) В пятый день – начальник сынов Шимона Шелумиэль сын Цуришада. (37) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекелей, по шекелю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (38) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (39) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (40) Один козел в жертву грехоочистительную; (41) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Шелумиэля, сына Цуришада.

Ба-йом ha-шиши наси ли-
 внэй Гад – Эльясаф бен
 Деуэль карбано каарат
 кесеф ахат шлошим у-мэа
 мишкала мизрак эхад
 кесеф шивим шекель бе-
 шекель ha-кодеш шнэйhem
 млэм солет блула ва-
 шемен ле-минха. Каф ахат
 асара заһав млэа кторет.
 Пар эхад бен бакар айль
 эхад кевес эхад бен шнато
 ле-ола. Сеур изим эхад ле-
 хатат. У-ле-зевях ha-

בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי נָשִׂיא לְבְנֵי גָד
 אֶלְיָסָף בֶּן דְּעוּיָאל: קָרְבָּנוֹ
 קִעֻרַת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים
 וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזֶּרֶק אֶחָד
 כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל
 הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיָהֶם מְלֵאִים
 סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַמִּנְחָה:
 כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה זָהָב מְלֵאָה
 קִטְרֶת: פָּר אֶחָד בֶּן בֶּקָר
 אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁי אֶחָד בֶּן
 שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׁעִיר עִזִּים

шлагим бакар шнаим
элим хамиша атудим
хамиша квасим бней шана
хамиша зэ карбан Эльясаф
бен Деуэль.

אָחד לַחֲטָאִת: וְלִזְבַּח
הַשְּׁלָמִים בְּקָר שְׁנַיִם אֵילִם
חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כִּבְשִׁים בְּנֵי שְׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֱלִיסָף בֶּן דְּעוּאֵל:

(42) В шестой день – начальник сынов Гада Эльясаф, сын Деуэля. (43) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекелей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (44) Одна ложка в десять золотых (шекелей), полная курениями; (45) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (46) Один козел в жертву грехоочистительную. (47) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Эльясафа, сына Деуэля.

Ба-йом ha-швиі наси ли-
внэй Эфраим – Элишама
бен Амиһуд карбано
каарат кесеф ахат
шлошим у-мэа мишкала
мизрак эхад кесеф шивим
шекель бе-шекель ha-
кодеш шнэйhem млэим
солет блула ва-шемен ле-
минха. Каф ахат асара
заһав млэа кторет. Пар
эхад бен бакар айль эхад
кевес эхад бен шнато ле-

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לְבְנֵי
אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמַע בֶּן עַמִּיהוּד:
קָרְבָּנוֹ קֶעֶרֶת כֶּסֶף אַחַת
שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם
מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה: כֹּף אַחַת עֶשְׂרֵה
זָהָב מִלֵּאָה קֹטֶרֶת: פָּר אֶחָד
בֶּן בְּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁ אֶחָד
בֶּן שְׁנָתוֹ לְעֵלָה: שְׁעִיר עִזִּים

ола. Сеир изим эхад ле-
хатат. У-ле-зевях ha-
шлагим бакар шнаим
элим хамиша атудим
хамиша квасим бней шана
хамиша зэ карбан
Элишама бен Амиһуд

אֶחָד לַחֲטָאֹת: וּלְזֶבַח
הַשְּׁלָמִים בֶּקָר שְׁנַיִם אֵילִם
חֲמִשָּׁה עֹתָדִים חֲמִשָּׁה
כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן אֱלִישָׁמָע בֶּן עַמִּיהוּד:

(48) В седьмой день – начальник сынов Эфраима Элишама, сын Амиһуда. (49) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, одна кропильница серебряная в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (50) Одна ложка в десять золотых (шекелей), полная курениями; (51) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (52) Один козел в жертву грехоочистительную. (53) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Элишамы, сына Амиһуда.

Ба-йом ha-шмини наси ли-
внэй Менаше – Гамлиэль
бен Пдацур карбано
каарат кесеф ахат
шлошим у-мэа мишкала
мизрак эхад кесеф шивим
шекель бе-шекель ha-
кодеш шнэйhem млэм
солет блула ва-шемен ле-
минха. Каф ахат асара
заһав млэа кторет. Пар
эхад бен бакар айль эхад
кевес эхад бен шнато ле-

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי וַנִּשָּׂא לְבְנֵי
מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן פְּדָהצוּר:
קָרְבָּנוֹ קֶעֱרַת כֶּסֶף אֶחָת
שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מְשֻׁקָּלָהּ
מִזְרֶק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעַיִם
שֶׁקֶל בְּשֻׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵייהֶם
מִלֵּאִים סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה כֹּף אֶחָת עֶשְׂרֵה וְהֵב
מִלֵּאָה קְטֹרֶת: פָּר אֶחָד בֶּן
בֶּקָר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁ אֶחָד בֶּן

ола. Сеир изим эхад ле-
хатат. У-ле-зевях ha-
шламим бакар шнаим
элим хамиша атудим
хамиша квасим бней шана
хамиша зэ карбан
Гамлиэль бен Пдацур.

שָׁנָתוֹ לְעֹלָה: שְׁעִיר עִזִּים
אֶחָד לְחֻטָּאת: וְלִזְבֵּחַ
הַשְּׁלָמִים בֶּקָר שְׁנַיִם אֵילִם
חֲמִשָּׁה עֹתָדִים חֲמִשָּׁה
בְּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן גְּמִלְיָאֵל בֶּן פְּדָהצֹר:

(54) В восьмой день – начальник сынов Менаше Гамлиэль, сын Пдацура. (55) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (56) Одна ложка в десять золотых (шекелей), полная курениями; (57) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (58) Один козел в жертву грехоочистительную. (59) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Гамлиэля, сына Пдацура.

Ба-йом ha-тешии nasi li-
vнэй Биньямин – Авидан
бен Гидони карбано
каарат кесеф ахат
шлошим у-мэа мишкала
мизрак эхад кесеф шивим
шекель бе-шекель ha-
кодеш шнэйhem млэм
солет блула ва-шемен ле-
минха. Каф ахат асара
заһав млэа кторет. Пар
эхад бен бакар айль эхад

בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי וְנָשִׂיא לְבִנְיָ
מִן אֲבִידֹן בֶּן גִּדְעֹנִי:
קָרְבָּנוֹ קִעֶרֶת כֶּסֶף אֶחָת
שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שְׁבַעִים
שָׁקֶל בְּשָׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵינֵהֶם
מִלֵּאִים סֶלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה: כַּף אֶחָת עֹשְׂרֵה
זָהָב מִלֵּאָה קְטֹרֶת: פָּר
אֶחָד בֶּן בֶּקָר אֵיל אֶחָד

кевес эхад бен шнато ле-
ола. Сеир изим эхад ле-
хатат. У-ле-зевах ha-
шламим бакар шнаим
элим хамиша атудим
хамиша квасим бней шана
хамиша зэ карбан Авидан
бен Гидони

כָּבֵשׁ אֶחָד בֶּן שְׁנָתוֹ לְעֹלָה:
שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת:
וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם
אֵילִם חֲמִשָּׁה עֹתִידִים
חֲמִשָּׁה כָּבָשִׁים בְּנֵי שָׁנָה
חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֲבִידָן בֶּן
גִּידוֹנִי:

(60) В девятый день – начальник сынов Биньямина Авидан, сын Гидони. (61) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (62) Одна ложка в десять золотых (шекелей), полная курениями; (63) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (64) Один козел в жертву грехоочистительную. (65) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Авидана, сына Гидони.

Ба-йом ha-асири наси ли-
внэй Дан – Ахиэзэр бен
Аммишаддай карбано
каарат кесеф ахат
шлошим у-мэа мишкала
мизрак эхад кесеф шивим
шекель бе-шекель ha-
кодеш шнэйhem млэим
солет блула ва-шемен ле-
минха. Каф ахат асара
заһав млэа кторет. Пар

בַּיּוֹם הָעֲשִׂירִי נָשִׂיא לְבְנֵי דָן
אֲחִיעֶזֶר בֶּן עַמִּישָׁדַי: קָרְבָּנוֹ
קֶעֶרֶת כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים
וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
כֶּסֶף שִׁבְעִים שָׁקֶל בְּשָׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיָהֶם מִלֵּאִים
סֹלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַמִּנְחָה:
כֹּף אֶחָת עֶשְׂרִי וְהָב מִלֵּאָה
קִטְרֶת פַּר אֶחָד בֶּן בָּקָר אֵיל

эхад бен бакар айль эхад
кевес эхад бен шнато ле-
ола. Сеир изим эхад ле-
хатат. У-ле-зевех ха-
шламим бакар шнаим
элим хамиша атудим
хамиша квасим бней шана
хамиша зэ карбан Ахиэзэр
бен Аммишаддай.

אָחד כָּבֵשׁ אֶחָד בֶּן שָׁנָתוֹ
לְעֹלָה: שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד
לְחֻטָּאת: וְלִזְבַּח הַשְּׁלָמִים
בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה
עֹתָדִים חֲמִשָּׁה כָּבָשִׁים בְּנֵי
שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן
אֶחָד עֶזְרָה בֶּן עַמִּישָׁדַי:

(66) В день десятый – начальник сынов Дана, Ахиэзэр, сын Аммишаддая. (67) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (68) Одна ложка в десять золотых (шекелей), полная курениями; (69) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (70) Один козел в жертву грехоочистительную. (71) И в жертву мирную: два быка, пять овов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Ахиэзэра, сына Аммишаддая.

Бе-йом аштэй асар йом
наси ли-внэй Ашер –
Пагизэль бен Ахран карбано
каарат кесеф ахат
шлошим у-мэа мишкала
мизрак эхад кесеф шивим
шекель бе-шекель ха-
кодеш шнэйhem млэим
солет блула ва-шемен ле-
минха. Каф ахат асара

בְּיוֹם עֲשָׂתֵי עָשָׂר יוֹם נָשִׂיא
לְבְנֵי אֲשֵׁר פָּגִיעֵיאל בֶּן-עֶכְרֹן
קָרְבָּנוֹ קִיעֶרֶת-כֶּסֶף אֶחָת
שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵי־הֶם
מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה כַּף אֶחָת עֶשְׂרֵה זָהב

заһав млэа кторет. Пар
эхад бен бакар айль эхад
кевес эхад бен шнато ле-
ола. Сеир изим эхад ле-
хатат. У-ле-зевах ha-
шламим бакар шнаим
элим хамиша атудим
хамиша квасим бней шана
хамиша зэ карбан Пагиэль
бен Ахран

מִלֶּאָה קְטֹרֶת פֶּר אֶחָד בֶּן־
בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד
בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלֹת שְׁעִיר־עִזִּים
אֶחָד לַחֲטָאֹת וּלְזִבַּח
הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם
חֲמִשָּׁה עֶתְדִים חֲמִשָּׁה
כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה
קָרְבַּן פִּגְעִיָּאל בֶּן־עֶכְרָן

(72) В одиннадцатый день – начальник сынов Ашера Пагиэль, сын Охрана. (73) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекэлей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (74) Одна ложка в десять золотых (шекэлей), полная курениями; (75) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (76) Один козел в жертву грехоочистительную. (77) И в жертву мирную: два быка, пять овов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Пагиэль, сына Охрана.

Бе-йом шнэйм асар йом
наси ли-внэй Нафтали –
Ахира бен Эйнан карбано
каарат кесеф ахат
шлошим у-мэа мишкала
мизрак эхад кесеф шивим
шекель бе-шекель ha-
кодеш шнэйhem млэим
солет блула ва-шемен ле-
минха. Каф ахат асара

בַּיּוֹם שְׁנַיִם עָשָׂר יוֹם נִשְׂאִי
לְבִנֵי נִפְתָּלִי אֶחָדָע בֶּן עֵינָן:
קָרְבָּנוֹ קְעֵרֶת כֶּסֶף אֶחָת
שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק
אֶחָד כֶּסֶף עֶשְׂרִים שְׁקָל
בְּשִׁקְלֵי הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מִלֵּאִים
סֹלֶת בָּלִילָה בַשָּׂמֶן לְמִנְחָה:
כֹּף אֶחָת עֶשְׂרֵה זֶה מִלֵּאָה

заһав млэа кторет. Пар
 эхад бен бакар айль эхад
 кевес эхад бен шнато ле-
 ола. Сеир изим эхад ле-
 хатат. У-ле-зевах ха-
 шламмим бакар шнаим
 элим хамиша атудим
 хамиша квасим бней шана
 хамиша зэ карбан Ахира
 бен Эйнан. Зот ханукат
 ха-мизбеах бе-йом
 һимашах ото мэ-эт
 несизэй Исраэль каарот
 кесеф штэйм эсрэ
 мизракэй кесеф шнэйм
 асар капот заһав штэйм
 эсрэ шлошим у-мэа ха-
 кеара ха-ахат кесеф ве-
 шивим ха-мизрак ха-эхад
 коль кесеф ха-келим
 альпаим ве-арба мэот бе-
 шекель ха-кодеш. Капот
 заһав штэйм эсрэ млэот
 кторет асара асара ха-
 каф бе-шекель ха-кодеш
 коль зеһав ха-капот эсрим
 у-мэа. Коль ха-бакар ла-
 ола шнэйм асар парим
 элим шнэйм асар квасим
 бнэй шана шнэйм асар у-
 минхатам у-сеирэй изим
 шнэйм асар ле-хатат. Ве-
 холь бекар зевах ха-

קטרת: פר אחד בן בקר איל
 אחד כבש אחד בן שנתו
 לעלה: שעיר עזים אחד
 לחטאת: ולזבח השלמים
 בקר שנים אילים חמשה
 עתדים חמשה כבשים בני
 שנה חמשה זה קרבן אחירע
 בן עינן: זאת תנכת המזבח
 ביום המושח אתו מאת
 נשיאי ישראל קערת כסף
 שתים עשרה מזרקי כסף
 שנים עשר כפות זהב שתים
 עשרה: שלשים ומאה
 הקערה האחת כסף ושבועים
 המזרק האחד כל כסף
 הכלים אלפים וארבע מאות
 בשקל הקדש: כפות זהב
 שתים עשרה מלאת קטרת
 עשרה עשרה הכף בשקל
 הקדש כל זהב הכפות
 עשרים ומאה: כל הבקר
 לעלה שנים עשר פרים
 אילים שנים עשר כבשים בני
 שנה שנים עשר ומנחתם
 ושעירי עזים שנים עשר
 לחטאת: וכל בקר זבח
 השלמים עשרים וארבעה

шлагим эсрим ве-арбаа
 парим элим шишим
 атудим шишим квасим
 бнэй шана шишим зот
 ханукат ha-мизбэах
 ахарэй himашах ото. У-ве-
 во Моше эль ohель мозд
 ледабэр ито ва-ишма эт
 ha-коль мидабэр элав ме-
 эль ha-капорет ашер аль
 арон ha-эдут ми-бэйн
 шнэй ha-крувим ва-идабэр
 элав.

פָּרִים אֵילִם שְׁשִׁים עֶתְדִים
 שְׁשִׁים כִּכָּשִׁים בְּנֵי שָׁנָה
 שְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ
 אַחֲרֵי הַמִּשַּׁח אֹתוֹ: וּכְבֹּא
 מִשָּׁה אֶל אֹהֶל מוֹעֵד לְדָבָר
 אֹתוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל מִדָּבָר
 אֵלָיו מֵעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל
 אֹרֶן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים
 וַיְדַבֵּר אֵלָיו:

(78) В двенадцатый день – начальник сынов Нафтали Ахира, сын Эймана. (79) Приношение его: одно серебряное блюдо в сто тридцать (шекелей) весом, одна серебряная кропильница в семьдесят шекэлей, по шекэлю священному, оба наполненные тонкою пшеничною мукою, смешанною с елеем, в приношение хлебное; (80) Одна ложка в десять золотых (шекелей), полная курениями; (81) Один бык молодой, один овен, один агнец годовалый – во всесожжение; (82) Один козел в жертву грехоочистительную. (83) И в жертву мирную: два быка, пять овнов, пять козлов, пять агнцев годовалых. Вот приношение Ахиры, сына Эймана. (84) Вот (дары и жертвы) освящения жертвенника в день помазания его от начальников Исраэиля: серебряных блюд двенадцать, серебряных кропильниц двенадцать, золотых ложек двенадцать. (85) По сто тридцати (шекелей) серебряных в каждом блюде и по семидесяти в каждой кропильнице – всего серебра в этих сосудах две тысячи четыреста по шекэлю священному. (86) Золотых ложек двенадцать, полных курениями, каждая ложка по десяти шекэлей

священных; всего золота в ложках сто двадцать (шекелей). (87) Всего скота во всесожжение: двенадцать быков, двенадцать овнов, двенадцать агнцев годовалых и при них хлебное приношение, и двенадцать козлов в жертву грехоочистительную. (88) А всего скота в жертву мирную: двадцать четыре быка, шестьдесят овнов, шестьдесят козлов, шестьдесят агнцев годовалых. Вот (дары) освящения жертвенника после помазания его. (89) И когда Моше входил в шатер соборный, чтобы говорить с Ним, слышал он голос, говоривший ему над покровом, что на ковчеге откровения, между двумя керувами, и Он говорил ему.

После этого читаются главы Теһилим:

ГЛАВА 32

(1) *Ле-Давид маскиль, ашрей несуй пеша кесуй хатаа.* (2) *Ашрей адам ло йахшов Ад-най ло авон ве-эйн брухо рмийа.* (3) *Kи hexepашти балу ацамай бе-шаагати коль ha-йом.* (4) *Kи йомам ва-лайла тихбад алай ядеха, неһпах лешади бе-харвоней кайиц, сэла.* (5) *Хатати одиаха ва-авони ло хисити, амарти одэ алей фшаай ла-Ад-най, ве-Ата насата авон хатати, сэла.* (6) *Аль зот итпалэль коль хасид Элейха ле-эт мецо, рак лешэтеф маим рабим элав ло йагуу.* (7) *Ата сэтер ли, мицар тицрэни, ранэй фалэт тесовевэни, сэла.* (8) *Аскильха ве-орха бе-дэрех зу тэлэх, иаца Алейха эйни.* (9) *Аль тиһью ке-сус, ке-перэд, эйн навин бе-метеґ ва-ресен эдйо ливлом баль кров элейха.* (10) *Рабим маховим ла-раша ве-ha-ботэах ба-Ад-най хэсед йисовевену.* (11) *Симху ба-Ад-най ве-гилу цадиким ве-һаренину коль ишрей лев.*

א לְדוֹד מִשְׁכִּיל אֲשֶׁרִי נִשְׁוִי
פֶּשַׁע כְּסוּי חֲטָאָה: **ב** אֲשֶׁרִי
אָדָם לֹא יִחַשֵׁב יְהוָה לוֹ עֹון וְאִין
בְּרוּחוֹ רָמִיָּה: **ג** כִּי הִחְרַשְׁתִּי בְּלוֹ
עֲצָמִי בְּשֹׁאֲגָתִי כָּל הַיּוֹם: **ד** כִּי
יוֹמָם וּלְיָלָה תִּכְבֵּד עָלַי יָדְךָ
נְהַפֵּךְ לְשִׁדִּי בְּחִרְבִּנִי קִיץ
סָלָה: **ה** חֲטָאתִי אוֹדִיעֶךָ וְעוֹנִי
לֹא כִסִּיתִי אֲמָרָתִי אוֹדָה עָלַי
פֶּשַׁעִי לַיהוָה וְאַתָּה נִשְׂאֵת עֹון
חֲטָאתִי סָלָה: **ו** עַל זֹאת יִתְפַּלֵּל
כָּל חֹסֵד אֵלֶיךָ לַעֲת מִצָּא רַק
לְשֹׁטֵף מִיָּם רַבִּים אֵלָיו לֹא
יִגִּיעוּ: **ז** אַתָּה סֹתֵר לִי מִצָּר
תִּצְרֵנִי רַנִּי פֶלֶט תְּסוּבְּבֵנִי
סָלָה: **ח** אֲשַׁכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ
זוֹ תִּלְךָ אִיעֲצָה עָלֶיךָ
עֵינַי: **ט** אֵל תִּהְיוּ כְּסוֹס כְּפָרֶד
אִין הִבִּין בְּמַתָּג וְרָסָן עָדִיו
לְבָלוֹם בַּל קָרַב אֵלֶיךָ: **י** רַבִּים
מִכְּאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ
בִּיהוָה חֹסֵד יְסוּבְּבֵנוּ: **יא** שְׁמַחוּ
בִּיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהַרְנִינוּ כָּל
יִשְׂרָאֵל:

(1) (Псалом) Давида. Маскиль. Счастлив (тот), чье преступление прощено, чей грех закрыт (прощен). (2) Счастлив человек, которому Г-сподь не вменяет вины (его) и в чьем духе нет лжи. (3) Когда молчал я (не обращался к Г-споду), истлели кости мои в криках моих вседневных, (4) Потому что днем и ночью тяготела надо мной рука Твоя; превратилась свежесть моя в летний зной. Сэла! (5) О грехе моем я сообщил Тебе и вины моей не скрыл; сказал я: признаюсь в проступках моих Г-споду, и снял Ты вину греха моего. Сэла! (6) Поэтому молится Тебе каждый благочестивый во время, когда найден (Ты), разлив многих вод не застигнет его. (7) Ты укрытие мне, от бедствия Ты охранишь меня, ликованием избавления окружишь меня. Сэла! (8) "Вразумлю тебя и покажу тебе путь, каким пойдешь, советовать буду тебе, обращаю взор Мой на тебя". (9) Не будьте, как конь и как мул неразумный – уздой и удилами нужно обуздывать рот его, чтобы (он) не приблизился к тебе (и не укусил тебя). (10) Много более нечестивому, а уповающего на Г-спода – милость окружает его. (11) Радуйтесь в Господе и веселитесь, праведники, и пойте, все прямодушные.

ГЛАВА 38

(1) Мизмор ле-Давид ле-
 hazkir. (2) Ад-най аль бе-
 кецпеха тохихэни у-ва-
 хаматха тэйасрэни. (3) Ки
 хицеха нихату ви, ва-тинхат
 алай йадеха. (4) Эйн метом
 би-всари, минэй замеха, эйн
 шалом ба-ацамай миней
 хатати. (5) Ки авонотай
 авру роши ке-маса хавэд
 ихбеду мимени. (6) hивишу
 намаку хабуротай ми-пнэй
 ивалти. (7) Наавэти шахоти
 ад мэод коль ha-йом кодэр
 hилахти. (8) Ки хсалай малу
 никлэ ве-эйн мтом би-всари.
 (9) Нфуготи ве-нидкэти ад
 мэод шаагти ми-нахамат
 либи. (10) Ад-най негдеха
 холь таавати ве-анхати
 мимеха ло нистара. (11)
 Либи схархар азавани хохи
 ве-ор эйнай гам hэм эйн ити.
 (12) Оhавай ве-рэай ми-негед
 нигъи йаамоду у-кровай мэ-
 рахок амаду. (13) Ва-инакшу
 мэвакшэй нафши ве-доршэй
 раати дибру hавот, у-

א מזמור לדוד להזכיר: **ב**
 יהוה אל בקצפך תוכיחני
 ובחמתך תיסרני: **ג** כי חציך
 נחתו בי ותנחת עלי ירך: **ד**
 אין מתם בבשרי מפני ועמי
 אין שלום בעצמי מפני
 חטאתי: **ה** כי עונתי עברו
 ראשי כמשא כבד יכבדו
 ממני: **ו** הבאישו נמקו
 חבורתי מפני אולתי:
ז נעויתי שחתי עד מאד כל
 היום קדר הלכתי: **ח** כי כסלי
 מלאו נקלה ואין מתם
 בבשרי: **ט** נפוגותי ונדביתי
 עד מאד שאגתי מנהמת
 לבי: **י** אדני נגדך כל תאותי
 ואנחת ממך לא נסתרה:
יא לבי סחרחר עזבני כחי
 ואור עיני גם הם אין
 אתי: **יב** אהבי ורעי מנגד
 נגעי יעמדו וקרובי מרחק
 עמדו: **יג** וינקשו מבקשי
 נפשי ודרשי רעתי דברו הוות
 ומרמות כל היום
 יקגו: **יד** ואני כחרש לא

мирмот коль ha-йом йеһэгу.
 (14) Ва-ани хе-хэрэш – ло
 эшма, у-х-илэм – ло ифтах
 нив. (15) Ва-йеһи ке-иш, ашер
 ло шомэа ве-эйн бе-фив
 тохахот. (16) Ки леһа Ад-най
 хоһалти, Ата таанэ Ад-най
 Эло-һай. (17) Ки амарти пен
 исмэху ли бе-мот рагли алай
 һигдилу. (18) Ки ани лэ-цэла
 нахон у-махови негди тамид.
 (19) Ки авони агид, эдаг мэ-
 хатати. (20) Ве-ойвай хаим
 ацэму ве-рабу сонай шакер.
 (21) У-мешалмэй раа тахат
 това, истенуни тахат
 радфи тов. (22) Аль
 таазвэни Ад-най, Эло-һай
 аль тирхак мимени. (23)
 Хуша ле-эзрати, Ад-най
 тишати.

אֶשְׁמַע וּבְאֵלִים לֹא יִפְתָּח
 פִּי: **טו** וְאֵהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא
 שָׁמַע וְאִין בְּפִי
 תּוֹכַחֹת: **טז** כִּי לֶךְ יְהוָה
 הוֹחֵלְתִּי אֶתָּה תַעֲנֶנָּה אֲדֹנִי
 אֱלֹהֵי: **יז** כִּי אֲמַרְתִּי פֶן
 יִשְׁמַחוּ לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלִי
 הִגְדִּילוּ: **יח** כִּי אֲנִי לְצֹלַע נֶכּוֹן
 וּמִכְאוֹבִי נִגְדִּי תָמִיד: **יט** כִּי
 עֹנִי אֲגִיד אֲדַאֵג
 מִחֲטָאתִי: **כ** וְאִבִּי חַיִּים
 עֲצָמוֹ וְרַבּוֹ שְׁנָאִי
 שָׁקֵר: **כא** וּמִשְׁלָמִי רָעָה
 תַּחַת טוֹבָה יִשְׁטַנּוּנִי תַּחַת
 (רדופי) רָדְפִי טוֹב: **כב** אֶל
 תַּעֲזֹבֵנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אֵל תִּרְחַק
 מִמֶּנִּי: **כג** חוֹשָׁה לַעֲזֹרְתִּי אֲדֹנִי
 תִּשְׁוַעְתִּי:

(1) Псалом Давида, для напоминания. (2) Г-споди, не в гневе Твоем наказывай меня и не в ярости Твоей карай меня, (3) Ибо стрелы Твои вонзились в меня и опустилась на меня рука Твоя. (4) Нет здорового места в плоти моей из-за гнева Твоего, нет мира в костях моих из-за греха моего, (5) Ибо грехи мои прошли (захлестнули) голову мою; как ноша тяжелая, невыносимо тяжелы они для меня. (6) Смердят, гноятся раны мои из-за глупости моей. (7) Согбен я, поник

совсем, весь день мрачный хожу, (8) Ибо чресла мои полны воспаления, и нет здоров вого места в плоти моей. (9) Ослабел я, удручен чрезвычайно, рычу от крика сердца моего. (10) Г-споди! Пред Тобой все, чего хочу я, и стон мой не сокрыт от Тебя! (11) Сердце мое волнуется, покинула меня сила моя, даже свет глаз моих – и его нет у меня. (12) Любившие меня и друзья мои вдали стоят (из-за) бедствия моего, и ближние мои поодаль стоят. (13) Устроили ловушку мне ищущие души моей, а желающие несчастья мне говорят злое и целый день замышляют коварное. (14) А я, как глухой, – не слышу, и как немой, не открывающий рта своего. (15) И стал я, как человек, который не слышит и в чьих устах нет резонов, (16) Ибо на Тебя, Г-споди, надеюсь, (17) Ты ответишь, Г-сподь Б-г мой! Ибо сказал я: а то радоваться будут они из-за меня; если пошатнется нога моя – возгордятся предо мной, (18) Ибо я готов упасть, и боль моя всегда предо мной; (19) Ибо о вине своей рассказываю я (и) удручен грехом своим. (20) А враги мои живут, усилились и умножились ненавидящие меня несправедливо. (21) А воздающие мне злом за добро ненавидят меня за стремление мое к добру. (22) Не оставляй меня, Г-споди Б-же мой, не удаляйся от меня! (23) Спешу на помощь мне, Г-споди, спасение мое.

ГЛАВА 70

י) Ла-мнацзах ле-Давид ле-
 hazkir. (2) Эло-him
 леһаңилэни Ад-най ле-
 эзрати хуша. (3) Йевошу
 ве-йахперу мевакшэй
 нафши исогу ахор ве-
 икалму хафэцэй раати. (4)
 Яшуву аль экэв боштам
 һа-омрим һаах һаах. (5)
 Ясису ве-исмеху Беһа коль
 мевакшеһа ве-йомру
 тамид игдаль Эло-him
 оһавэй йешуатэһа. (6) Ва-
 ани ани ве-эвйон Эло-him
 хуша ли эзри у-мэфальти
 Ата Ад-най аль тэахар.

א למנצח לדוד
 להזכיר: ב אלהים
 להצילני יהוה לעזרתי
 חושה: ג יבשו ויחפרו
 מבקשי נפשי יסגור אחור
 ויכלמו חפצי
 רעתי: ד ישובו על עקב
 בשפתם האמרים האח
 האח: ה ישישו וישמחו
 בך כל מבקשיך ויאמרו
 תמיד יגדל אלהים אהבי
 ישועתך: ו ואני עני
 ואביון אלהים חושה לי
 עזרי ומפלט אלה יהוה
 אל תאחר

(1) Руководителю. (Псалом) Давида, для напоминания.
 (2) Б-же, спаси меня, Г-споди, на помощь мне поспеши!
 (3) Пусть пристыжены и посрамлены будут ищущие души моей, отступят назад и устыдятся желающие зла мне. (4) Пусть возвратятся со стыдом говорящие: "Ага! Ага!" (5) Пусть веселятся и радуются Тебе все ищущие Тебя, пусть говорят всегда любящие спасение Твое: "Велик Г-сподь!" (6) А я беден и нищ, Б-же, поспеши ко мне! Помощь моя и избавитель мой Ты, Г-споди, не медли!

ГЛАВА 71

(1) Бэха Ад-най хасити аль эвоша ле-олам. (2) Бэ-цидкатха тацилэни у-тэфалтэни hatэ элай азнэха вэ-ношиэни. (3) һэйе ли ле-цур маон лаво тамид цивита леһошиэни ки салги у-мэцудати Ата. (4) Эло-най фалтэни ми-яд раша ми-каф мэ-авэль вэ-хомэц. (5) Ки Ата тиквати Ад-най Эло-һум мивтахи ми-нбурай. (6) Алэха нисмахти ми-бэтэн ми-мээй ими Ата гози Бэха тһилати тамид. (7) Кэ-мофэт һаити ле-рабим вэ-Ата махаси оз. (8) Ималэ фи тһилатэха коль һа-йом тифартэха. (9) Аль ташлихэни ле-эт зикна ки-хлот кохи аль таазвэни. (10) Ки амру ойвай ли вэ-шомрэй нафши ноацу яхдав. (11) Лезмор Эло-һум азаво ридфу вэ-тифсуһу ки эйн мациль. (12) Эло-һум аль

א בך יהוה חסיתי אל
אבוש
לעולם ב: בצדקתך
תצילני ותפלטני הטה אלי
אזנך והושיעני ג: ה'יה לי
לצור מעון לבוא תמיד צוית
להושיעני כי סלעי ומצודתי
אתה ד: אלהי פלטני מיד
רשע מכף מעיל
וחומץ ה: כי אתה תקותי
אדני יהוה מבטחי
מנעורי ו: עליך נסמכותי
מבטן ממעי אמי אתה גזי
בך תהלתי תמיד ז: כמופת
הייתי לרבים ואתה מחסי
עז ח: ימלא פי תהלתך כל
היום תפארתך ט: אל
תשליכני לעת זקנה ככלות
כחי אל תעזבני י: כי אמרו
אויבי לי ושמרי נפשי נועצו
יחדו יא: לאמר אלהים
עזבו רדפו ותפשוהו כי אין
מציל יב: אלהים אל
תרחק ממני אלהי לעזרתי
(חישא) חושה יג: יבשו

тирхак мимэни Элойһай
 ле-эзрати хуша. (13) Йевошу ихлу сотнэй
 нафши яату хэрпа у-хлима
 мвакшэй раати. (14) Ва-
 ани тамид аяхэль вз-
 һосафти аль коль
 тһилатэха. (15) Пи
 йесапэр цидкатха коль һа-
 йом тшуатэха ки ло
 ядати сфорот. (16) Аво
 би-гвурот Ад-най Эло-һим
 азкир цидкатха левадэха.
 (17) Эло-һим лимадтани
 ми-неурай ве-ад һэна агид
 нифлеотэха. (18) Ве-гам
 ад зикна ве-сэйва Эло-һим
 аль таазвэни ад агид
 зроаха ле-дор ле-холь яво
 гвуратэха. (19) Вэ-
 цидкатха Эло-һим ад
 маром ашер асита гдолот
 Эло-һим ми хамоха. (20)
 Ашер һиръитани царот
 работ вз-раот ташув
 тэхаени у-ми-тһомот һа-
 арэц ташув таалэни. (21)
 Тэрэв гдулати вз-тисов
 тэнахамэни. (22) Гам ани
 одха ви-хли нэвэль амитха

יכלו שְׁטָנַי נִפְשִׁי יַעֲטוּ
 חֶרְפָּה וּכְלָמָה מִבְּקָשִׁי
 רַעֲתִי יֵיד וְאֲנִי תָמִיד אֵיחָל
 וְהוֹסַפְתִּי עַל כָּל
 תְּהִלָּתְךָ: טו פִּי יִסְפֹּר
 צִדְקָתְךָ כָּל הַיּוֹם תְּשׁוּעָתְךָ
 כִּי לֹא יִדְעָתִי
 סִפְרוֹת: טז אָבוֹא בַּגְּבוּרוֹת
 אֲדֹנָי יְהוִה אֶזְכִּיר צִדְקָתְךָ
 לְבִדְךָ: יז אֱלֹהִים לְמִדְתִּנִּי
 מִנְעוּרִי וְעַד הֵנָּה אֲגִיד
 נִפְלְאוֹתֶיךָ: יח וְגַם עַד זִקְנָה
 וְשִׁיבָה אֱלֹהִים אֵל תַּעֲזִיבֵנִי
 עַד אֲגִיד זְרוּעֶךָ לְדוֹר לְכָל
 יְבוֹא גְבוּרָתְךָ: יט וְצִדְקָתְךָ
 אֱלֹהִים עַד מְרוֹם אֲשֶׁר
 עָשִׂיתָ גְדֻלוֹת אֱלֹהִים מִי
 כְמוֹךָ: כ אֲשֶׁר (הִרְאִיתֵנוּ)
 הִרְאִיתֵנִי צְרוֹת רַבּוֹת וְרַעוֹת
 תְּשׁוּב (תַּחֲיִינוּ) תַּחֲיִינִי
 וּמִתְהַמּוֹת הָאָרֶץ תְּשׁוּב
 תַּעֲלֵנִי: כא תָּרַב גְּדֻלָּתִי
 וְתִסַּב תִּנְחֻמֵּי: כב גַּם אֲנִי
 אוֹדְךָ בְּכָלִי נָבֵל אֲמַתְךָ
 אֱלֹהֵי אֲזֻמָּרָה לִךָ בְּכִנּוֹר
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: כג תִּרְגַּנָּה
 שְׁפָתִי כִּי אֲזֻמָּרָה לִךָ וְנִפְשִׁי

*Эло-хай азамра Леха въз-
хинор кдош Исраэль. (23)
Транэна сфатай ки
азамра Лах въз-нафши
ашер падита. (24) Гам
лешони коль ha-йом тэһгэ
цидкатэха ки вошу хи
хафру мэвакшэй раати.*

אֲשֶׁר פָּדִיתָ: כֹּד גַּם לְשׁוֹנִי
כָּל הַיּוֹם תִּתְהַנֶּה צִדְקָתְךָ כִּי
בָשׂוּ כִי חָפְרוּ מִבְּקָשִׁי רַעְתִּי

(1) На Тебя, Г-споди, полагаюсь! Да не буду пристыжен никогда. (2) Справедливостью Своей избавь меня и спаси меня, приклони ко мне ухо Твое и помоги мне. (3) Будь мне скалой, жилищем, куда (я мог бы) придти всегда; заповедал Ты помочь мне, ибо скала моя и крепость моя Ты. Б-г мой! (4) Спаси меня от руки нечестивого, от руки совершающего беззаконие и грабителя, (5) Ибо Ты надежда моя, Г-споди Б-же, опора моя от юности моей. (6) На Тебя полагался я от чрева, из утробы матери моей Ты извлек меня. В Тебе слава моя всегда. (7) Примером был я для многих, и Ты убежище мое надежное. (8) Полны будут уста мои прославлением Тебя, хвалой Тебе – целый день. (9) Не брось меня во время старости; когда иссякнет сила моя, не оставь меня, (10) Ибо сговариваются враги мои против меня и все подстерегающие душу мою совещаются, (11) Говоря: Б-г оставил его. Преследуйте его и схватите его, ибо нет избавителя. (12) Б-же, не удаляйся от меня, Б-г мой, на помощь мне поспеши. (13) Да устыдятся, сгинут ненавидящие душу мою, покроются стыдом и позором желающие зла мне. (14) А я всегда (на Тебя) надеяться буду и умножать всякую хвалу Тебе. (15) Уста мои рассказывать будут о справедливости Твоей, весь день – о спасении Твоем, ибо не знаю счета (благодетениям Твоим). (16)

Приду (рассказать) о силе Г-спода Б-га, напоминать буду о справедливости Твоей, только Твоей! (17) Б-же, Ты наставлял меня от юности моей, и доныне возвещаю чудеса Твои. (18) И до старости, до седин не оставляй меня, Б-же, пока не возвещу силу Твою поколению (этому), каждому грядущему – мощь Твою. (19) А справедливость Твоя, Б-же, до небес. Б-же, сотворивший великое, кто подобен Тебе? (20) Ты, который показал мне беды многие и злые, оживи меня снова и из бездны земли вновь извлеки меня. (21) Ты умножишь величие мое и снова утетишь меня. (22) А я на арфе славить буду Тебя, верность Твою, Б-г мой; воспою Тебя на кинноре, святой Йисраэльев. (23) Петь будут уста мои, когда восхваляю Тебя, и душа моя, которую выручил Ты. (24) И язык мой весь день возвещать будет справедливость Твою, ибо пристыжены, ибо посрамлены будут желающие мне зла.

ГЛАВА 124

(1) *Шир ha-маалот, ле-Давид. Лулэй Ад-най ше-хайа лану, йомар на Исраэль.* (2) *Лулэй Ад-най ше-хайа лану бе-кум алэйну адам.* (3) *Азай хаим блауну ба-харот апам бану.* (4) *Азай ha-маим штафуну нахла авар аль нафшэну.* (5) *Азай авар аль нафшэну ha-маим hazэйдоним.* (6) *Барух Ад-най ше-ло нетанану тереф ле-шинэйhem.* (7)

א שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לִי הָיָה
שְׁהִיָּה לָנוּ יֹאמֶר נָא
יִשְׂרָאֵל: **ב** לִי הָיָה שְׁהִיָּה לָנוּ
בְּקוֹם עָלֵינוּ אָדָם: **ג** אֲזִי חַיִּים
בְּלָעוֹנוּ בַּחֲרוֹת אָפָם בָּנוּ: **ד** אֲזִי
הַמִּים שְׁטָפוּנוּ נַחֲלָה עָבַר עַל
נַפְשֵׁנוּ: **ה** אֲזִי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ
הַמִּים הַיָּדוֹנִים: **ו** בָּרוּךְ יְהוָה
שְׁלֹא נִתְּנָנוּ
לְשִׁנֵּיהֶם: **ז** נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה
מִפֶּחַ יוֹקְשִׁים הִפַּח נִשְׁכָּר וְאִנְחָנוּ

Нафшэну – ке-ципор נַמְלָטָנוּ: כִּי עָזָרְנוּ בְּשֵׁם יְהוָה
 нимлета ми-пах, עֲשֵׂה שְׁמִים וְאָרֶץ:
 йокшим ha-пах нишбар ва-
 анахну нимлатну. (8)
 Эзрэну бе-Шем Ад-най осэ
 шамаим ва-арец.

(1) Песнь ступеней Давидова. Если бы не Г-сподь, который был с нами, – пусть скажет Йисраэиль, – (2) Бели бы не Г-сподь, который был с нами, когда встали на нас люди, (3) То живыми поглотили бы они нас, когда разгорелся гнев их на нас; (4) То затопили бы нас воды, поток прошел бы над душой нашей; (5) То прошли бы над душой нашей воды бурлящие. (6) Благословен Г-сподь, который не отдал нас в добычу зубам их. (7) Душа наша, как птица, спасшаяся от силка птицеловов, – разломан силок, и избавлены мы. (8) Помощь наша в имени Г-спода, сотворившего небо и землю.

После этого читается молитва:

МОЛИТВА, КОТОРУЮ МУЖЧИНА ЧИТАЕТ ЗА СЕБЯ

Йеһи рацон мильфанэха,
 Адо-най Эло-һейну ве-Эло-
 һей авотэйну, ше-иһье
 хашув у-мекубаль у-мруца
 лефанэха крйат
 мизморэй Tehилим, ше-
 амарти, у-ви-зхут
 отийотэйһэм ве-
 некудотэйһэм ве-

יהי רצון מלפניך ה'
 אלוּקִינוּ ואלוּקֵי אֲבוֹתֵינוּ,
 שִׁיְהִיהַּ חֹשֵׁב וּמְקוּבָּל
 וּמְרוּצָה לִפְנֵיךְ קְרִיאַת
 מִזְמוּרֵי תְהִלִּים
 שְׁאִמְרָתִי, וּבִזְכוּת
 אוֹתִיוֹתֵיהֶם וּנְקוּדוֹתֵיהֶם

таамэйһэм ве-а-Шемот
а-йоцэим ме-һэм – ми-
рашэй тэвот у-ми-софэй
тэвот ве-халуфэй тэвот,
у-ви-зхут авотэйну а-
кдошим – Авраам, Йцхак
ве-Яаков, Моше ве-Аарон,
Йосэф а-Цадик ве-Давид
а-мелех, алэйһэм а-
шалом, ше-тифтах
мазали ве-титэнэни ле-
хэн ве-хесед бе-эйнэха ве-
бэ-эйнэй коль розэй, ве-
эмацэ бат зуги, ве-
тибатэль меалай коль
мин айн а-ра ве-коль
миней икувим у-кшафим
ве-этхатэн бе-меһэра ве-
каров, ве-эбнэ байт
нээман би-Исраэль. Амэн.

וטעמיהם, והשמות
היוצאים מהם, מראשי
תיבות, ומסופי תיבות,
וחילופי תיבות, ובזכות
אבותינו הקדושים
אברהם, יצחק, ויעקב,
משה ואהרן, יוסף
הצדיק ודוד המלך
עליהם השלום, שתפתח
מזלי ותתנני לחן וחסד
בעיניך ובעיני כל רואי,
ואמצא בת זוגי, ותבטל
מעלי כל מין עין הרע
וכל מיני עיכובים
וכשפים ואתחתן
במהרה בקרוב ואבנה
בית נאמן בישראל אמן

Да будет воля Твоя, Г-сподь Б-г наш и Б-г отцов наших, чтобы стало важным и принятым и желанным пред Тобою чтение глав Теһилим, которые я сказал(а), и в заслугу их букв, огласовок, интонаций и Имён, выходящих из них – из первых и последних букв, и из замены букв, и в заслугу отцов наших святых – Авраама, Йцхака и Яакова, Моше и Аарона, Йосэфа Праведника и Давида царя, да пребудет с ними мир, чтобы открыл ты мазаль мой и дай мне благосклонность и милость в глазах Твоих, и в глазах всех, смотрящих на меня, и да найду я свою пару. И отмени для меня все виды злого глаза, и все виды

препятствий и колдовства, и пусть я вступлю в брак скоро, в ближайшее время. И да построю я дом верный в народе Исроэля. Амэн.

МОЛИТВА, КОТОРУЮ ЖЕНЩИНА ЧИТАЕТ ЗА СЕБЯ

*Йеһи рацон мильфанэха,
Адо-най Эло-һейну ве-
Эло-һей авотэйну, ше-
иһье хашув у-мекубаль у-
мруца лефанэха крйят
мизморэй Теһулим, ше-
амарти, у-ви-зхут
отийотэйһэм ве-
некудотэйһэм ве-
таамэйһэм ве-а-Шемот
а-йоуэим ме-һэм – ми-
рашэй тэвот у-ми-софэй
тэвот ве-халуфэй
тэвот, у-ви-зхут
авотэйну а-кдошим –
Авраам, Йцхак ве-Яаков,
Моше ве-Аарон, Йосэф а-
Цадик ве-Давид а-мелех,
алэйһэм а-шалом, ше-
тифтах мазали ве-
титэнэни ле-хэн ве-хесед
бе-эйнэха ве-бэ-эйнэй
коль розэй, ве-эмацэ бэн
зуги, ве-тибатэль
меалай коль мин айн а-ра
ве-коль миней икувим у-*

*יהי רצון מלפניך ה'
אלוקינו ואלוקי אבותינו,
שיהיה חשוב ומקובל
ומרוצה לפניך קריאת
מזמורי תהלים
שאמרתי, ובזכות
אותיותיהם ונקודותיהם
ושעמיהם, והשמות
היוצאים מהם, מראשי
תיבות, ומסופי תיבות,
וחילופי תיבות, ובזכות
אבותינו הקדושים
אברהם, יצחק, ויעקב,
משה ואהרן, יוסף
הצדיק ודוד המלך
עליהם השלום, שתפתח
מזלי ותתנני לחן וחסד
בעיניך ובעיני כל רואי,
ואמצא בן זוגי, ותבטל
מעלי כל מין עין הרע
וכל מיני עיכובים*

кшафим ве-этхатэн бе-
 меһэра ве-каров, ве-эбнэ
 байт нээман би-Исраэль.
 Амэн.

וכשפים ואתחתן
 במהרה בקרוב ואבנה
 בית נאמן בישראל אמן

Да будет воля Твоя, Г-сподь Б-г наш и Б-г отцов наших, чтобы стало важным и принятым и желанным пред Тобою чтение глав Теһилим, которые я сказал(а), и в заслугу их букв, огласовок, интонаций и Имён, выходящих из них – из первых и последних букв, и из замены букв, и в заслугу отцов наших святых – Авраама, Йцхака и Яакова, Моше и Аарона, Йосэфа Праведника и Давида царя, да пребудет с ними мир, чтобы открыл ты мазаль мой и дай мне благосклонность и милость в глазах Твоих, и в глазах всех, смотрящих на меня, и дай найду я свою пару. И отмени для меня все виды злого глаза, и все виды препятствий и колдовства, и пусть я вступлю в брак скоро, в ближайшее время. И да построю я дом верный в народе Исраэля. Амэн

МОЛИТВА, КОТОРУЮ ДРУГОЙ ЧЕЛОВЕК ЧИТАЕТ ЗА МУЖЧИНУ

Йеһи рацон мильфанэха,
 Адо-най Эло-һейну ве-Эло-
 һей авотэйну, ше-иһье
 хашув у-мекубаль у-мруца
 лефанэха крйат мизморэй
 Теһилим, ше-амарти, у-ви-
 зхут отийотэйһэм ве-
 некудотэйһэм ве-
 таамэйһэм ве-а-Шемот а-

יהי רצון מלפניך ה' אלוּקינו
 ואלוקי אבותינו, שיהיה
 חשוב ומקובל ומרובה
 לפניך קריאת מזמורי
 תהילים שאמרתי, ובזכות
 אותיותיהם ונקודותיהם
 וטעמיהם, והשמות

йоцэим ме-һэм – ми-рашэй
 тэвот у-ми-софэй тэвот
 ве-халуфэй тэвот, у-ви-
 зхут авотэйну а-кдошим –
 Авраам, Йцхак ве-Яков,
 Моше ве-Аарон, Йосэф а-
 Цадик ве-Давид а-мелех,
 алэйһэм а-шалом, ше-
 тифтах мазаль <имя> бен
 <имя матери> ве-титэнэно
 ле-хэн ве-хесед бе-эйнэха ве-
 бэ-эйнэй коль розэй, ве-имацэ
 бат зуги, ве-тибатэль
 меалав коль мин айн а-ра ве-
 коль миней укувим у-
 кшафим ве-итхатэн бе-
 меһэра ве-каров, ве-ивнэ
 бэйт нээман би-Исраэль.
 Амэн.

היוצאים מהם, מראשי
 תיבות, ומסופי תיבות,
 וחילופי תיבות, ובזכות
 אבותינו הקדושים
 אברהם, יצחק, ויעקב,
 משה ואהרן, יוסף הצדיק
 ודוד המלך עליהם השלום,
 שתפתח מזל <שם> בן
 <שם האם> ותתננו לחן
 וחסד בעיניך ובעיני כל
 רואי, וימצא בת זוגי,
 ותבטל מעליו כל מין עין
 הרע וכל מיני עיכובים
 וכשפים ויתחתן במהרה
 בקרוב ויבנה בית נאמן
 בישראל אמן

Да будет воля Твоя, Г-сподь Б-г наш и Б-г отцов наших, чтобы стало важным и принятым и желанным пред Тобою чтение глав Теһилим, которые я сказал(а), и в заслугу их букв, огласовок, интонаций и Имён, выходящих из них – из первых и последних букв, и из замены букв, и в заслугу отцов наших святых – Авраама, Йцхака и Якова, Моше и Аарона, Йосэфа Праведника и Давида царя, да пребудет с ними мир, чтобы открыл ты мазаль <имя> сына <имя матери> и дай ему благосклонность и милость в глазах Твоих, и в глазах всех, смотрящих на него, и да найдёт он свою пару. И отмени для него все виды злого глаза, и все виды препятствий и колдовства, и пусть вступит он в брак

скоро, в ближайшее время. И да построит он мом верный в народе Израэля. Амэн.

МОЛИТВА, КОТОРУЮ ДРУГОЙ ЧЕЛОВЕК ЧИТАЕТ ЗА ЖЕНЩИНУ

Йеһи рацон мильфанэха,
Адо-най Эло-һейну ве-Эло-
һей авотэйну, ше-иһье
хашув у-мекубаль у-мруца
лефанэха крйят мизморэй
Теһилим, ше-амарти, у-ви-
зхут отийотэйһэм ве-
некудотэйһэм ве-
таамэйһэм ве-а-Шемот а-
йоцэим ме-һэм – ми-рашэй
тэвот у-ми-софэй тэвот
ве-халуфэй тэвот, у-ви-
зхут авотэйну а-кдошим –
Авраам, Йцхак ве-Яаков,
Моше ве-Аарон, Йосэф а-
Цадик ве-Давид а-мелех,
алэйһэм а-шалом, ше-
тифтах мазаль <имя> бат
<имя матери> ве-титэнэна
ле-хэн ве-хесед бе-эйнэха ве-
бэ-эйнэй коль розэй, ве-
тимацэ бэн зуги, ве-
тибатэль меалэа коль мин
айн а-ра ве-коль миней
икувим у-кшафим ве-
титхатэн бе-меһэра ве-

יהי רצון מלפניך ה' אלוקינו
ואלוקי אבותינו, שיהיה
חשוב ומקובל ומרוצה
לפניך קריאת מזמורי
תהילים שאמרת, ובזכות
אותיותיהם ונקודותיהם
וטעמיהם, והשמות
היוצאים מהם, מראשי
תיבות, ומסופי תיבות,
וחילופי תיבות, ובזכות
אבותינו הקדושים
אברהם, יצחק, ויעקב,
משה ואהרן, יוסף הצדיק
ודוד המלך עליהם השלום,
שתפתח מזל <שם> בת
<שם האם> ותתננה לחן
וחסד בעיניך ובעיני כל
רואי, ותמצא בן זוגי,
ותבטל מעליה כל מין עין
הרע וכל מיני עיכובים
וכשפים ותתחתן במהרה

каров, ве-тивнэ байт
нээман би-Исраэль. Амэн.

בקרוב ותבנה בית נאמן
בישראל אמן

Да будет воля Твоя, Г-сподь Б-г наш и Б-г отцов наших, чтобы стало важным и принятым и желанным пред Тобою чтение глав Теһилим, которые я сказал(а), и в заслугу их букв, огласовок, интонаций и Имён, выходящих из них – из первых и последних букв, и из замены букв, и в заслугу отцов наших святых – Авраама, Йцхака и Якова, Моше и Аарона, Йосэфа Праведника и Давида царя, да пребудет с ними мир, чтобы открыл ты мазаль <имя> дочери <имя матери> и дай ей благосклонность и милость в глазах Твоих, и в глазах всех, смотрящих на неё, и да найдёт она свою пару. И отмени для неё все виды злого глаза, и все виды препятствий и колдовства, и пусть вступит она в брак скоро, в ближайшее время. И да построит она мом верный в народе Исраэля. Амэн.